

Съобщение за медиите от FRA  
Виена/Братислава, 10 ноември 2016 г.

## **Доверието е жизненоважно за ефективното трансгранично наказателно правосъдие**

**Рядко се извършва позоваване на правилата на ЕС, които са от съществено значение за изграждане на доверие в областта на правосъдието на ЕС, а това е потенциална пречка за справедливото третиране на хората, участващи в наказателно производство. В два нови доклада от Агенцията на ЕС за основните права (FRA) се предлагат подробни указания за ЕС и държавите членки за по-голяма ефективност на наказателноправната система.**

*„Защитата на правата на хората, участващи в наказателно производство, е характерен аспект на справедливите правосъдни системи“, заявява директорът на FRA [Michael O’Flaherty](#). „Когато става въпрос за трансгранично правораздаване, трябва да укрепим доверието между националните съдебни власти. Това е единственият начин, по който можем да гарантираме равно третиране на хората.“*

В докладите са проучени законодателните актове на ЕС и какво е въздействието на тяхното прилагане в различни национални условия върху физическите лица по време на наказателни производства и налагане на санкции преди и след съдебния процес. В тях е показано също така как защитата на правата може да повиши доверието между държавите членки в трансграничните съдебни дела и как тези закони могат съществено да подобрят ползването на основните права в ЕС.

В [Rights of suspected and accused persons across the EU: translation, interpretation and information](#) (Права на заподозрените и обвиняемите лица в целия ЕС: писмен превод, устен превод и информация) се разглежда правото на информация и писмен превод, както и правото на устен превод на заподозрените и обвиняемите лица. Тези права гарантират ефективно участие в наказателното производство и обща справедливост по време на съдебния процес, независимо от това къде се провежда той.

[Criminal detention and alternatives in the EU: fundamental rights aspects in pre- and post-trial cross-border transfer procedures](#) (Задържане за извършено престъпление и алтернативи в ЕС: аспекти на основните права при процедури за трансгранични прехвърляния преди и след процеса). Такова взаимно признаване между държавите членки зависи от доверието, което, на свой ред, се крепи до голяма степен върху основните права. Така например задържането следва да се използва като крайна мярка, като по-често се използват алтернативи в съответствие с нормите за правата на човека. Освен че допринасят за процеса на реинтеграция, алтернативите на задържането често са и по-евтини.

И в двата доклада се отбелязва, че наказателното производство следва да бъде съобразено и със специфичните нужди на хората с увреждания или децата в съответствие с европейските и международните норми в областта на правата на човека. Това включва достъп до информация за индивидуалните права и гаранции, че хората се прехвърлят в места с адекватни условия на задържане.

**За повече информация се свържете с нас на: [media@fra.europa.eu](mailto:media@fra.europa.eu)**

Тел.: +43 1 580 30 642

**Бележки за редакторите:**

- Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA) предоставя основани на фактите съвети на органите и лицата, вземащи решения на европейско и национално равнище, като по този начин допринася за по-информирани и по-целенасочени обсъждания и политики относно основните права.
- Допълнителна информация за работата на Агенцията относно [достъпа до правосъдие е налична онлайн](#).
- Докладите ще бъдат оповестени по време на [проява, организирана съвместно от FRA и словашкото председателство на ЕС](#), относно трансгранично правосъдие за всички в Братислава на 9–10 ноември.